GIULIA D’AGOSTINO

Università di Verona

ottobre 2021 - novembre 2024

THE DIGITAL PARADIGM AND THE EDITORIAL METHODS FOR MULTI-VERSION GERMANIC TEXTS: THE POTENTIAL OF THE TEI AND EVT FOR A SYNOPTIC EDITION OF THE *ALEXANDERLIED*

Abstract

In this outline of my PhD project I introduce a research proposal concerning the advantages of the digital paradigm for scholarly editing and synoptic editions. After an assessment of the past and state-of-the-art theories and practices in both non-digital and digital philology, I will use the multi-version German tradition of the so-called *Alexanderlied* as my case study to lay down an editorial methodology for the digital synoptic representation of textual traditions handed down in multiple recensions. I will prepare a synoptic edition of the three versions of the *Alexanderlied* following the TEI XML standards. The edition will be visualised with the software EVT, which will be customised to implement a module for synoptic editions according to the criteria for text alignment that I will test in my encoding model. The end goals are gaining a better understanding of the complex Alexander corpus and proposing a reusable and extensible paradigm for digital synoptic editions.

Note testi

* “Vorau e Strasburgo condividono l’inizio e le avventure giovanili dell’eroe fino all’adunata di Dario in Mesopotamia (*V* 1-1479, *S* 1-2035); quella di Basilea riscrive la parte iniziale del testo, e quindi confluisce per un migliaio di versi con le altre due recensioni, dall’episodio di Bucefalo all’adunata di Dario (*B* 588-1622)”[[1]](#footnote-1)
* Tre recensioni molto diverse tra loro, no archetipo, impossibile analisi parola per parola, no testo unico artificiale
* S e B: stesso modello comune, ma, prima fine di V, V e B coincidono
* B: strofe lunghe, quasi simile a prosa
* Testi non hanno dislocazioni
* CRITERIO: unità narrative / episodi (+ distici?)

——————————————————————————————-

**LE EDIZIONI SINOTTICHE ED EVT**

Un’edizione sinottica è un’edizione che, come si evince dall’etimologia della parola sinossi, presenta contemporaneamente due o più versioni di un testo in modo da favorirne il confronto, solitamente ponendole fianco a fianco.

**COSA VORREMMO DA EVT**

Come si vede nella demo di EVT 2 (<http://evt.labcd.unipi.it/demo/evt2-beta2/avicenna/index.html#/readingTxt?d=doc_1&p=C-112v&s=text-body-div&e=critical>), c’è già la possibilità di mettere i testi in sinossi. Un lavoro recente che fa uso di questa possibilità è il progetto dottorale di Elisa Cugliana <https://dh.uni-wuppertal.de/test-evt-di-edition/#/readingTxt>.

Mi piacerebbe che la web app si aprisse con una TOC contenente un elenco di tutte le unità narrative. Cliccando su una, l’utente dovrebbe essere in grado di essere rimandato alla visualizzazione delle porzioni di testo, quando presenti nei testimoni, che corrispondo a quell’unità narrativa. Si dovrebbe anche avere la possibilità di scegliere quale o quali testimoni visualizzare - uno, due, o tutti e tre - e di accedere ai tre testi per intero.

È essenziale un’evidenziazione di parti mancanti / supplementari / comuni ma divergenti.

**ESEMPI DI SINOTTICHE**

* Kaiserchronik – digital: <https://digi.ub.uni-heidelberg.de/kcd/index.html>
* Der arme Heinrich – digital: <https://digi.ub.uni-heidelberg.de/de/ahd/index.html>
* Akindynos and Palamas: <https://akindynos-and-palamas.ch/digital-edition/ab/>
* …filologia biblica?
* …

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Cipolla, Adele. 2013. “Hystoria de Alexandro Magno (Vorauer Alexander). Studi sulla costituzione del testo.” Medioevi Studi 16. Verona: Fiorini. 17. **!!!!!!!! GUARDARE LE *NOSTRE* EDIZIONI PER VERSI !!!!!!!!!** [↑](#footnote-ref-1)